

ASb
approved

Likhutu Linyoola Inzu Yalio

Margaret Amateshe
Katrien Coetzer



Oluwanga



Inyanga ndala likhutu liali
lichenda mushikuri. Liali
likhaba khandi nilikhaba.
Lialenjera ehale khandi
litimba imoni ndala
okhulenjera obunyasi.
Liachenda libira
likhomonio.

"Okhabanga eshindu?" Likhomonio liareba. "Ne habwene likhomonio, ekhabanga inzu yanje. Ochilutsikho?"



Likhomonio liakalusia,
"Tawe eshiri okhuchilola,
alali endakhukhonya
okhukhaba!" Lianina khu
likamba lie likhutu. Likhutu
liatsiririra okhuchenda ne
likhomonio khumokongo
kwaye. Bakhaba khandi
bakhaba, alali
shibanyoola inzu tawe.
Eliuba liali ekulu mwikuku.



Mufise fitutu babira
imbirimbinzi. "Okhabanga
eshindu?" Imbirimbinzi
yareba. "Ne habwene
imbirimbinzi, ekhabanga
inzu yanje.
Ochilutsikhwo?"
Imbirimbinzi iboola,
"Tawe, eshiri, alali
endakhukhonya
okhukhaba."



Yaapa tsimbaa niikhasa."
Otsitsanga lwangu
okhushira, likhutu
liiniakana. Imbirimbinzi
yakalukha enyuma.
"Endanina khumukongo
kwao siesi mana.



Likhutu liatsiririra
okhuchenda, likhomonio
nende imbirimbinzi
bininire khu likamba liaye.
Bakhaba khandi bakhaba,
alali shibanyoola inzu
tawe. Eliuba liali lishire
hasi mwikuku.



Mufise fitutu babira liyoni.
"Okhabanga eshindu?"
Liyoni likhasi liareba. "Ne
habwene, liyoni,
ekhabanga inzu yanje.
Ochilutsikhwo?"



Liyoni likhasi liaboola,
"Shechilutsikwo tawe, alali
enadkhukhonya
okhukhaba!" Lianina
khumukongo kwe likhutu,
ne likhutu litsiririra
okhuchenda ne
likhomonio, imbirimbinzi
nende liyoni likhasi
bekhale khumukongo
kwaye. Bakhaba khandi
bakhaba, ne shibanyoola
inzu tawe. Lirunda
liachaka okhupa.



Mufise fitutu babira imbeba. Yali ikasia efimuli efiungasie. "Okhabanga eshindu?" Imbeba yareeba. "Ne habwene imbeba, ekhabanga inzu yanje. Ochilutsikwo?"



Imbeba yaboola,
"Ekhachilola ta, alali
endakhukhonya
okhukhaba!" Yanina
khumukongo kwe likhutu.
"Linda hatutu.
Shindakhalekha efimuli
fianje ta." Likhutu lialinda.
Imbeba yenyiira khandi
yiinyiira okhukama efimuli
fie efiungasie.



Likhutu liatsiririra
okhuchenda, ne
likhomonio, imbirimbinzi,
liyoni likhasi nende
imbeba bali khumukongo
kwaye. Bakhaba khandi
bakhaba, alali
shibanyoola inzu ta.
Omuyeka kweya amasafu
khwiloba khandi
kubotokhana mufilenje fie
likhutu. Likhutu liachonya.
"Muli abasiro mwesi,"
liakwisia amaumo.



Omuyeka kwakhupa
naamani. Likuku liamalia.
"Oh, inzu yanje ili ena?"
Likhutu liareba. Likulu
liatulukha mufikulu.
Ikhupa yakhosia ehale.
Ndo-ndo ifula yaronya.
"Oh, inzu ye likhutu ili
ena?" Likhomonio,
imbirimbinzi, liyoni likhasi
ne imbeba bareeba.



Omuyeka omusiro kwe
shifulumutu kwakhupa.
Kwayula likhomonio,
imbirimbinzi, liyoni likhasi
nende imbeba okhurula
khu mukongo kwe likhutu.



Ifula ya machina yakwa,
tip-tip-tip. Likhutu liatirwa
noburi niliikhuna
mulikamba. Lianyoola
obutundumu obulayi
mwo. "Oo, inzu yanje
njieyi!"



"Oo, inzu ye likhutu njieyi!"

Likhutu Linyoola Inzu Yalio

Author - Maya Fowler

Translation - Margaret Amateshe

Illustration - Katrien Coetzer

Language - Oluwanga

Level - First paragraphs

© Katrien Coetzer, Maya Fowler, Damian Gibbs, Bookdash.org and African Storybook Initiative 2014

Creative Commons: Attribution 3.0

Source www.africanstorybook.org

Original source www.bookdash.org